

客家居

彭家闖入蕃仔林

李喬 / 著 · 瑞儀 / 譯

長篇連載 · 寒夜

阿強伯 kú iā 家人 k 行程, tui liá 片正正經開始艱苦階段。

Tui 大湖主到蕃仔林為止, he 彎彎轉轉 i 岩壁凹缺, 或者草叢齊腰 k 彎彎曲曲 k 細路仔, 連單輪車公車都打魚 m 赴餐。

照本旦 k 計畫, láu 部分蕃薯同飯桌, 蒸甜飯 k 籠米, 竹子做 k 碗櫃等粗家具, 託故 i 陰雨統制 k 倉庫底背。

彭家 k 家神牌, 還 he 阿強伯自家兜等。

人傑四兄弟, 總下用麻袋 k hái 蕃薯; 麻袋 m-lá, 阿強伯用兩瑛瑛被單——拉開 k 麻袋——包兩包蕃薯, 放到左右肩頭項。

阿陵 láu 阿漢也共下 then 手: 各用先住民使用 k 該種麻繩背包——「達極仔」背蕃薯; mò 共樣 ke he, ki-tèu m 會像先住民 an-giòng, láu 「達極仔」 k 繩帶頂在額頭項等行路。

Ki-tèu 最緊要帶去 k, 就 he láu 兜蕃薯。其他 i 婦人家搬運 k, 單淨三餐用具 láu 四領麻袋面 k 被鋪 hin-thin。

至於某他謀生主要家當: 除草劈樹 k 大伐刀, 大刀, 開山挖地 k 大山鋤, 長柄斧頭等, 早就搬到蕃仔林 k 茅屋。

離開大湖主向東片細路出發, 迎面

k 小丘陵 he 「上坪」, 行過上坪, 下崎, 面前 he 船形小盆地「社寮角」。Ti 小盆地四周, 茂密鬱鬱 k 巨木全 he 樟樹。聽講 tiá 片 he 大湖一帶, 漢人最先卸下來蒸製樟腦 k 地方。

Liá-ha 看過去, 順等山崗五座並列 k 腦寮, ? 都破損 m 堪, 單淨有兩座 yi 像有人跡 k 樣子。

「奇怪呀, 大湖 k 腦寮……?」人秀 m 識來大湖。

「樣子?」阿陵笑笑問。

「腦價正高 m-he? 樣會 an 尋落?」

「He 啊, 劉大人和蕃成功, 樣會……」人華也奇怪。

「聽講劉銘傳 mò oi 做啦!」人興講。

「K 也正辭嘛! 看 tiá 兜腦寮, 根本就荒廢多年。」

「唉! 和蕃, m-he 嘴講 a n 容易啦。」

「唉! 和, 和和, 和 in 成樣葛煞?」阿強伯低沉透一下氣。

他 k 道嘆, 一下感染到大家, 大家 k 腳步沉重起來。

他診等感覺到, 他心焦又有兜後悔; 他想提議 p ù n 他兜拚山歌, m 過看起來 mò 把把 siàng 蛇出窟。

他只好行 k i a k 兜仔, 行先去。他高大 k 身體, 行路有風 k 樣子, 實在 m 像會六十歲 k 老人家。

(待續)

信望愛 FHL Taigi IME 台語輸入法

Üi-him

信望愛 FHL Taigi IME 台語輸入法是由台語信望愛負責人林俊育先生發起募款, 集合台語界有志者奉獻, 請各體台語軟體公司設計程式, 陳柏中教授 k a p 蕭平治老師整理詞庫。所以 chit 套輸入法產生是台語界有志者團結心力共同來完成, 由此可見台語界人士團結一致超強向心力, 為 tiòh 8 台語文 an-nē 用心 phah 拼, chit 份心力真使人感動。

FHL Taigi IME 台語輸入法 e-sai 講是日前 siàng 好用 e 輸入法, 以下 tiòh 來介紹 chit 套輸入法優點。chit 套輸入法 e-tàng phah 台語羅馬字(教羅版), 只要 i 輸入法 e 「設定」內底去勾選台語羅馬字, 假使有慣用使用兩種拼音 phah 字人 tiòh 必須 ai 兩種軟體, 但是信望愛台語輸入法將 e hit 個麻煩問題解決 ah, 安裝一套輸入法 tiòh hō 你簡單 ai 兩種拼音之間轉換, 實在是真利便。

時間, 特別是對 phah 字速度 k kha 慢 k 來講, 真正是一大福音。

使用信望愛台語輸入法 m a 免驚你 beh ai 漢字走 be 出來, 若是輸出 e 漢字顯示 be 出來, 代表電腦內底 he chit e-字, chit e-輸入法有 i 越南漢字取得 Han-Nom\_A kap Han-Nom\_B 字型, 去信望愛網站 download 「Han-Nom\_AB 字型」 kap 支援台語 e Unicode 字型, 裝入去你 e 電腦, ka 無顯示出來 e 字 字型換做 Han-Nom\_A ah 是 Han-Nom\_B, 漢字就會顯示出來 ah。此外, chit 套輸入法 koh 有親像日語漢字頂面 e-sai 標註假名 e 功能, ti 台語漢字頂面 e-sai 加註羅馬字, 這是空前絕後 e 創舉, 目前所有輸入法 ióng he

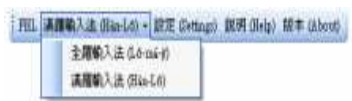
在, 伊有設計「自訂詞庫」ti 設定選項內底, 若是原底詞庫無你 ai e 詞, e-sai 家已加詞入去詞庫內底, 建立一個屬於你自家 e 個人詞庫, 這是以以前 e 輸入法所做 be 到 e 所在。你若慣熟「也輕鬆 (YKS) 輸入法」, 將也輕鬆「台語詞庫 KKS\_KauloV3.00.cin」 kap 「客語詞庫 KKS\_Hakka.cin」複製入去「自定詞庫」e-% chardef begin kap "% chardef begin 之間, 就 e-tàng「也輕鬆(YKS)輸入法」 kap chit e 新輸入法混合成 phah 字。所以信望愛 FHL Taigi IME 台語輸入法 m-nā 是設計 hō 台語使用者使用 e 輸入法, 客語族群也是 chit 套輸入法照顧 e 對象。

TI chia 特別提起林俊育先生, 伊無論 ti 美國 ah-si 台灣, 總是盡心盡力為台語文 phah 拼, 伊了解台語文 ai 電腦 [chiah e-sai 向外界廣闊推銷台語文 e 文化, 所以自 kú 多年前 i 伊 iòng 全心投入台語電腦這個領域, 開發台語、客語輸入法。伊秉持精益求精 e 精神, 一直有心來替大家開發新 e 台語輸入法, 咱今日 chiah 有 chit 套功能完備 koh 便利 e 輸入法, 台語界有親像俊育先生 an-nē e 人才, 實在是咱 k 福。台語信望愛 IME 輸入法 download 網址: http://taigi.fhl.net/Taigi/IME/

tâi-gí 台語

chit 種功能, 信望愛台語輸入法到 ah, 對編寫台語教材 e 老師來講, kám m 是一個福音 ch。

信望愛台語輸入法好處不單只頂面講 e hia, 伊 koh 有一個高明 e 所



而且 chit 套輸入法 koh e-sai hō 你選擇全羅輸入法 kap 漢羅輸入法。若是選擇全羅輸入法, ti 羅馬字後面直接 phah 數字調號, 軟體 tiòh e 直接將數字調號轉做 unicode 調號, m 免 koh 透過 TP 軟體轉調號。若是選擇漢羅輸入法, 將 beh ai e 詞 e 羅馬字 phah khi-khi, chihh SPACE 鍵, 漢字 tiòh 會走出來, 漢字邊 k koh 有括弧標示 chit 個羅馬字, 若是 beh 選擇 hō 羅馬字出現, 真簡單一個動作 tiòh e-tàng 完成, 全時加 chihh S H I F T 鍵 i ò h 會走出已經轉做 unicode 調號 e 羅馬字 ah, 整體設計 tiòh 是 hō 人感覺 chioh 利便, 將所有功能集結做夥, hō 你自由選擇使用, 用過 e 人保證滿意。另外 chit 套輸入法 m a 謀生林俊育先生進前開發 e 輕輸入法 e 特色, 三音節以上 e 詞, phah 音節首碼字母 tiòh e 走出字詞, chit 點 e-sai 解決大家 phah 字



綠色短評

李南衡

有智慧及無頭殼 e 政治人物

因為法國總統薩科志(N. Sarkozy)有及西藏精神領袖 Dalai Lama 見面, 引起中國相當受氣, 雙方關係舞 kah 真歹。四月初一, 利用伊倫敦加參 G 20 會議 e 機會, 中國國家主席胡錦濤特別及伊會談。薩科志對胡錦濤講: 一個中國, 而且西藏及台灣是中國領土不可分割 e 一部份。

份。行 chia 咱看 tiòh 一個無頭殼 e 政治人物。

因為伊, hō 咱想起一位有智慧 e 政治人物, 加拿大早前一位總理儲汝積(Pierre Trudeau)。一九七〇年十月十三, 加拿大及中國建交時, 中國要求加拿大「承認台灣是中國領土」。當時加拿大總理儲汝積 kah 是 siàng, 伊講: 第一, 台灣並 m 是加拿大 e 領土, 加拿大無權利承認台灣是屬 siàng e。第二, 無一個國際法理論會 tàng hō 加拿大有「權利」即是「義務」承認一個及伊無關係 e 台灣主權屬 siàng e。第三, 假使加拿大若承認台灣是中國 e 一部份, 照條約加拿大就有義務派兵佔領台灣, 負責 k a 台灣交 hō 中國。按呢政 m 是 hām e 代誌? 第四, 台灣若是有影響行台灣, 北京政權那 mōh 四界去要求別國承認? 像講海南島是中國領土不可分割 e 一部份, 中國根本 be 去要求 tō 一國 iòng 承認。假使台灣若是一塊有紛爭 e

土地, 中國應該去 chhōe 及 hit 塊土地有關 e 當事國交涉才有國際效果。強迫無關係 e 第三國承認, 是完全無意義 e 代誌。講 kah 中國無話 thang 應。咱會懷疑 chit 位加拿大總理儲汝積, 主要是因為幾十年來, 竹國際上像伊 chiah 有智慧 e 政治人物實在真少。

咱看 chit 幾十年來, 中國政府 e 頭人, 無管是極左極右, 抑是「當 teh 行 e 走資派」, 無論 e 一個, 若 beh 及任何國家建交, tiòh 一定要求 hit e 國家承認中華人民共和國是中國唯一合法 e 政府, 台灣是中國領土不可分割 e 一部份。In 無頭殼, 所以 be ka 當年加拿大政府所應 m 話 thêh 出來看, 所以 m a be 感覺家已那會 chiah 呢無頭殼 e 政治人物!

Hit 當時, 加拿大原本主張及中國建交 e 同時, m a beh 繼續及台灣有外交關係, 保留加拿大駐台灣領事館。因為 hit 陣中國真急 beh 及加拿大建交, 連 chit 款雙重承認 e 條件 m a beh 接受。可惜, hit 陣統治台灣 e 蔣介石堅持「漢賊不兩立」e 原則。Üi chia 咱 m a koh 看 tiòh 一個無頭殼 e 政治人物!

海漲

頭殼內起海漲 e 時, 上好 bih 去 tiám 人陣中間, 平平兩股兩手有鼻有目, 是好歹尾誰有人做伴 e 幸福; m ai ki-tiòh-tiòh 笑我比假 iā koh kha 假 iā", he 人聲、車聲明明 khám 過 hōa-hōa 水聲, 按怎 to khah 贏路強落陣, 定著連連活 to sám-tām 失志; 是 chit hō 認份 m-chiah 的 leh 等 khia kōan phak 倚--來 e cng, 無 pān-phoe i kháp--來 soah súi üi 日 khang bün-bün--出來, 鹹鹹流我去 koh 一個無影無跡 e 世界, hia m a 有人 e-陣陣, 現實假假真真, 清醒 hām 眠? 眼夢精神?

■岡岡良

王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動, 他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國 27 年, 一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991 年 10 月 台灣獨立建國聯盟選台, 王康陸放棄在美的一切, 闖關回台, 於台灣本部盟員大會中現身, 被國民黨土動大批警力逮捕, 並以非法入境及叛亂罪起訴關在土庫看守所七個月。出獄後他全心全力在台灣聯盟總部工作, 擔任秘書長, 積極推廣台灣獨立建國運動。1993 年 10 月 12 日 王康陸在文化大演講後, 於歸途中在情治單位監控下, 以離奇車禍而被謀害, 享年僅 52 歲。

王康陸博士去世後, 家人及親友決定設立王康陸紀念基金會, 以繼續他的理念。基金會於 1994 年 4 月成立, 主要以參與及協辦各項提高台灣人權, 提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動, 1995 年開始與全美人權協會合辦設立王康陸人權獎, 每年頒發給對提高台灣人權有貢獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會在台灣王康陸的母校中興大學頒發六名獎學金, 鼓勵台灣學子關心及參與維護台灣人權之各種活動, 也於美東夏令會每年贊助舉辦紀念音樂會與鄉鄰共享。今後基金會仍將繼續與全體台灣人民共同為推動獨立建國運動而努力。

王康陸博士紀念基金會會址: POBox 6165 Long Island City, NY 11106 Tel: 718-939-1525 台灣辦事處地址: 100 台北市杭州南路一段 27 號 2 樓 Tel: (02) 2357-6656

台語文專刊

蕃薯園 (284)

請聯絡投稿 e-mail: chunick@omaj.com